

An Nor Digor



Revue Communale de Guimaëc

N°47 - Juillet 2013

Sommaire

LA COMMUNE

L'édito	3
Les brèves	3
Le mot du Maire	6
CMJ	7
Travaux et chantiers	8
Les grandes lignes du budget	10
La photo ancienne	11

MORLAIX COMMUNAUTÉ

Infos	12
-------	----

ATELIERS MALINS

Faire soi-même au naturel	13
---------------------------	----

ENVIRONNEMENT

Brûlage des déchets verts	14
Distribution des sacs jaunes	14
La page des jeunes naturalistes	15
La balsamine	16
Le jardinage respectueux	17

ASSOCIATIONS

Foyer Rural	18
Voyage du foyer rural en Croatie	18
L'Amicale Laique	21
La Préservatrice	22
Peinture et Sculpture à Guimaëc	23
Les peintres du Triskel	23
Son ar Mein	24
Club de rencontres et loisirs	25
Club "couture"	26
Calendrier des animations	26
Le musée	27
Anciens combattants de Guimaëc	27
Gouren	28

PATRIMOINE ARCHITECTURAL

Le maniérisme	30
---------------	----

PATRIMOINE NATUREL

Le sentier côtier	32
-------------------	----

HISTOIRE

Le vapeur Alfredo et Guimaëc	33
------------------------------	----

NOUS AVONS LU...

"Sur les chemins de l'Ankou"	34
------------------------------	----

JOUONS UN PEU

L'objet mystérieux	35
Rigolothérapie	35
Le sudoku	35
Les mots croisés n°47	36
La solution des jeux n°46	36

Directeur de publication :
Georges Lostanlen - Maire

Rédacteur en chef :
Dominique Bourges

Mise en page :
Agence Web - Guimaëc

Impression :
Imprimerie du Roudour - Guerlesquin

Couverture : Dessin original de Danièle PAUL

An Nor Digor

- L'édito -

La sorcière dont l'ombre avait été aperçue sur le toit de l'église il y a quelques temps (N°41 de juillet 2010), serait-elle de retour ? Je fais ici allusion à notre dessin de couverture : notre artiste Danièle Paul a simplement, et facétieusement, illustré les ateliers "faire soi-même au naturel" qui se sont déroulés en début d'année.

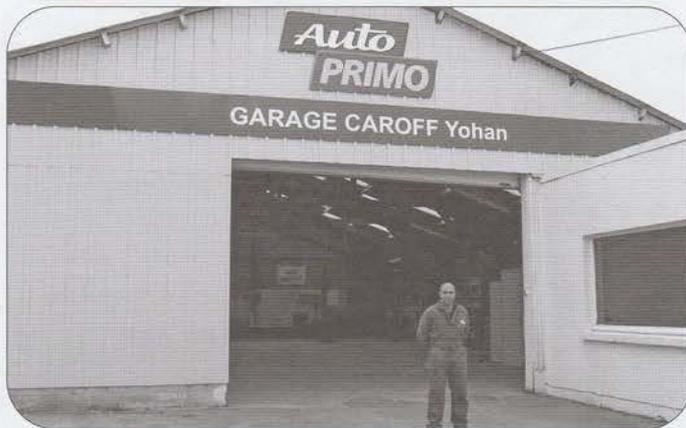
Deux nouveaux artisans s'installent à Guimaëc, le salon de peinture de l'été fête ses 25 ans : renouvellement et fidélité dans la durée, deux caractéristiques qui assurent la vitalité d'une commune.

En ouvrant votre bulletin, vous avez découvert un questionnaire : si les recensements sont effectués régulièrement, ils sont cependant éloignés dans le temps ; or la population bouge, départs ou arrivées dont nous ne sommes pas obligatoirement informés en Mairie, c'est pourquoi il nous a semblé utile de faire un point sur cette évolution. Nous vous remercions de compléter le document et de le remettre à la Mairie, au secrétariat ou dans la boîte aux lettres.

DOMINIQUE BOURGÈS

- Les brèves -

NOUVEAU GARAGISTE



Yohann Caroff de Pleyber-Christ reprend le garage route de Lanmeur, s'installe et se met à son compte sur la commune de Guimaëc.

Avec 18 ans d'expérience dans la mécanique dont 13 ans chez Daniel Pinçon à Morlaix, il effectue des réparations de véhicules toutes marques, tôlerie et carrosserie, sous l'enseigne "auto primo" et sera équipé d'une valise multi-marques permettant de diagnostiquer les pannes.

Il assurera également la vente de véhicules d'occasion.

Il connaît Guimaëc puisque le père de sa compagne, Agnès Fournis, est né à Guimaëc à Kerilly. Bienvenue et bonne installation ! Tél. : 02.98.15.14.30

TRISTESSE DANS LA VALLÉE DE TROBODEC

Nous avons pris l'habitude, chaque printemps, de vous annoncer l'arrivée d'une petite peluche rousse. Cette année, nous avons eu la mauvaise surprise de découvrir que notre petit veau avait été dévoré par des chiens ou des bêtes sauvages. Nous espérons que la pauvre bête était déjà morte en naissant et qu'elle n'a pas souffert.

Cet événement nous donne l'occasion de déplorer qu'il y a encore et toujours des chiens errants (on nous a signalé des moutons égorgés il y a quelques semaines). Nous rappelons ici que les propriétaires de chiens doivent faire en sorte que leurs animaux ne divaguent pas, sous peine de les voir capturés et transférés à la fourrière ; ils n'en ressortiront que moyennant le paiement de frais qui ne sont pas négligeables, sans parler des dédommagements à verser s'ils causent des dommages pendant leur fugue, ou des sanctions pénales pour divagation ou mise en danger de la vie d'autrui.

ULAMIR : NOUVELLE DIRECTRICE



Vous avez sans doute découvert dans la presse le nom de la nouvelle directrice de l'ULAMIR centre social-CPIE. Christelle Le Cloarec est née dans le Sud-Finistère, il y a 32 ans. Elle vit actuellement à Châteauneuf-du-Faou et est maman d'une petite Capucine de 5 mois.

Avant de venir travailler dans le canton de Lanmeur (depuis le 1^{er} juillet), elle était directrice nationale du GIHP (Groupement pour l'Insertion des Handicapés Physiques) à Paris. Elle est donc enchantée de se rapprocher de ses racines bretonnes et surtout de sa famille.

Dynamique et souriante, elle a tout de suite été intéressée par le projet de l'association. Grâce à sa formation elle a toutes les compétences pour diriger l'association que ce soit du point de vue juridique, administratif ou financier. Elle devra également manager une équipe de plus de 20 salariés.

Une autre de ses missions sera de donner de la cohésion à l'ensemble de la structure. En effet, vous connaissez tous l'ULAMIR, mais savez-vous que le CPIE-base du Douron à Pont-Menou dépend aussi de l'ULAMIR. Les chantiers d'insertion qui nettoient les chemins, les rivières et font de nombreux travaux d'espaces verts en font aussi partie. Mme Le Cloarec doit créer du lien afin de rendre toutes ces actions plus lisibles.

Nous souhaitons bonne chance à Christelle dans ses nouvelles fonctions !

PIERRICK RAOUL, NOUVEL ARTISAN

Pierrick Raoul, 49 ans, bien connu des Guimaëcois, vient de se mettre à son compte en tant qu'artisan dans le domaine de l'audio, de la vidéo, de la télévision et de la pose d'antennes. Il maîtrise parfaitement ce métier puisqu'il a effectué jusqu'à présent l'intégralité de son parcours professionnel, en tant que salarié, dans différentes enseignes vendant ce type de matériel. Ses prestations : il procédera à la vente, à l'installation et à la réparation des équipements (il envisage d'étendre ses activités à l'électroménager). Pour ce qui est de la réparation, Pierrick Raoul passera chez le client prendre l'appareil en panne, puis le redéposera, une fois l'intervention effectuée. Son secteur d'activité couvre globalement les cantons de Lanmeur et Plestin-Les-Grèves.

C'est une nouvelle activité sur la commune, nous nous en réjouissons. **TV. SAT. SERVICES - 06 38 15 19 09**



GESTION DES ALGUES VERTES

Le 13 avril dernier, le maire de Locquirec, Gwénolé Guyomarc'h, a reçu les représentants de Morlaix Communauté, de Lannion Trégor Agglomération et des communes du Trégor finistérien, Guimaëc, Plougasnou et Saint-Jean-du-Doigt. Cette réunion avait pour but d'officialiser, par une convention, un partenariat interdépartemental et intercommunal pour le ramassage et l'épandage des algues vertes. Cette collaboration a été mise en place il

y a deux ans et fonctionne très bien. Lorsque des algues vertes viennent s'échouer sur le rivage des quatre communes du Trégor finistérien, celles-ci font appel à Lannion Trégor Agglomération pour ramasser et épandre les algues. Le coût des opérations est pris en charge par Morlaix Communauté qui reverse à Lannion Trégor Agglomération les frais liés à la conduite de ces interventions, ceci dans le cadre de ses compétences en matière de protection de l'environnement littoral. Seuls le suivi des échouages et le temps de veille quotidienne restent à la charge des communes concernées. Les deux communautés d'agglomérations et les quatre communes concernées ont souhaité cette coopération pour que l'épandage des algues vertes soit réalisé dans de bonnes conditions techniques, agronomiques et sanitaires.

NATURA 2000

Après deux années de rédaction de 2011 à 2013 le plan de gestion du site Natura 2000 Rivière le Douron a été validé le 18 avril dernier par le comité de pilotage (COPIL) regroupant des organismes socioprofessionnels, fédérations de pêche et chasse, associations, élus, etc. Ce document sera opérationnel après son approbation par le Préfet du Finistère, étape en cours. Pour rappel, le site a été désigné en raison de la présence de milieux naturels rares et menacés en

Europe comme les landes, prés-salés, tourbières ainsi que 11 espèces animales telles que la loutre, le saumon atlantique...

Plusieurs objectifs prioritaires ont été identifiés en groupes de travail pour lesquels des mesures de gestion pourront être mises en œuvre : maintenir et reconquérir les milieux ouverts et semi-ouverts de fonds de vallées (fauche et pâturage), lutter contre la prolifération des espèces invasives, préserver ou restaurer le maillage bocager fonctionnel sur le site, maintenir et favoriser la reproduction des colonies de chauves-souris, informer, sensibiliser et valoriser la démarche Natura 2000...

Les propriétaires de parcelles situées à l'intérieur du périmètre Natura 2000 et les agriculteurs du territoire ont la possibilité de s'engager volontairement en faveur de la préservation des milieux et espèces par l'intermédiaire d'un contrat Natura 2000 ou de mesures agro-environnementales. Ces contrats d'une durée de cinq ans sont signés entre l'état et le propriétaire dans le but d'entretenir ou de restaurer les milieux naturels sensibles (débroussaillage, défrichage...). Ces travaux bénéficient d'une prise en charge par l'État et l'Europe.

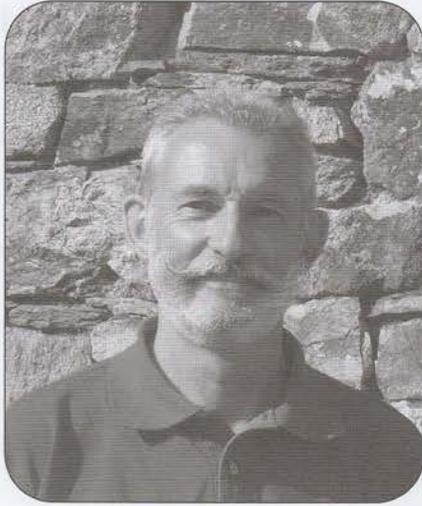
Renseignements :

Gwladys Daudin 02.98.15.29.24, animatrice du site Natura 2000 à Morlaix communauté.

<http://riviere-le-douron.n2000.fr>



- Le Mot du Maire -



Rien de bien marquant durant ces derniers mois, mais des projets qui commencent à se concrétiser.

L'aménagement du territoire prend forme. Si depuis deux ou trois ans le PLU a été le fil rouge des réunions municipales, il est maintenant en train de se préciser : après l'enquête publique qui démarre, c'est une vision nouvelle des dix ans à venir qui se profile. Un effort particulier est donné en direction de l'ancien camping avec la finalisation de l'éclairage public, l'entretien des abords, la création du jardin partagé en cours et la mise en place des jeux pour enfants.

Après quelques mois laborieux mais positifs, l'été s'ouvre comme chaque année en musique (le Petit Festival fête son 5^e anniversaire) pour continuer en peinture avec la 25^{ème} édition du salon d'été, cousin du salon des Peintres du Triskell qui, lui, a déjà fêté son quart de siècle. Et

c'est le musée rural du Trégor qui réunira encore une fois les Guimaëcois mi-août autour de sa fête annuelle.

Traditionnellement, septembre est le mois du pardon de la chapelle Christ. Cette année, la chapelle sera à nouveau d'actualité puisque le chantier de pose des vitraux devrait être en cours.

A la rentrée ensuite l'école sera au premier plan cette année : les réflexions sur les nouveaux rythmes scolaires font leur chemin, ce sera pour la rentrée 2014 mais en attendant chacun est invité à y penser, entre les parents d'élèves, les enseignants bien sûr, les élus, et même des artistes ou animateurs locaux, c'est une aventure qui pourrait se mener collectivement. Et puisque l'on parle jeunesse, évoquons les conseils municipaux des jeunes, pédagogiques et citoyens, la place de l'Ulamir qui prend un nouvel élan avec une toute jeune directrice. Sans oublier la lutte bretonne toujours d'actualité pour le meilleur, les résultats restant toujours au top !!!

Georges LOSTANLEN



- CMJ : une équipe renouvelée -

Le CMJ de Guimaëc était en "sommeil" depuis le 28 septembre 2011. En effet, à cette époque, bon nombre de jeunes membres avaient souhaité quitter le CMJ pour des raisons diverses (notamment liées au travail scolaire et au manque de temps pour s'investir pleinement dans le Conseil).

En décembre 2012, les élèves de CM2 de l'école de Guimaëc sont venus visiter la Mairie de leur commune et ont été accueillis par Dominique Bourgès. Après leur avoir présenté la Mairie et le fonctionnement de la commune, Dominique, adjointe à la mairie leur a expliqué le fonctionnement d'un CMJ et a demandé aux enfants s'ils auraient envie d'en faire partie. Certains avaient alors dit qu'ils étaient intéressés.

Cette réunion du mercredi 29 mai sonne donc la reprise du CMJ. Huit jeunes étaient présents, dont deux anciens, deux autres seraient susceptibles de le rejoindre également.

Qu'est-ce qu'un CMJ ? : Les jeunes présents ont pu expliquer ce qu'était pour eux un CMJ. Tous étaient d'accord pour dire qu'il s'agissait d'un conseil se réunissant en vue de trouver des projets et actions permettant d'améliorer la vie sur la commune.

Les jeunes ont déjà plein d'idées de projets ou d'actions à mettre en place sur leur commune

- Un projet de sécurité routière pour faire ralentir les gens
- Poursuivre les visites de la chapelle durant la période estivale (temps de formation prévu le mercredi 26 juin de 14h30 à 17h à la chapelle Notre Dame des Joies)
- Nettoyage de lavoirs, plages, fontaines...
- Faire un vide grenier
- Faire se retrouver les jeunes entre eux
- Restaurer les buts de foot.

Julie LE JEUNE
Animatrice à l'ULAMIR



Guillaume Le Guen, Félix Gilet, Corentin Bellec, Mao Le Guen, Ambre Madec, Titouan Hamon, Pierre Callouet, Nelson Callouet, Catherine Baron, Dominique Bourgès, Marie Le Nen et Julie Le Jeune

- Travaux et chantiers -

SALLE AN NOR DIGOR

Le début des travaux va être retardé : en effet, les réponses des entreprises à l'appel d'offres ont dépassé très largement, sur le plan financier, le budget que le Conseil Municipal avait décidé d'allouer à cette opération de rénovation. En conséquence, nous avons été amenés à demander à notre architecte de revoir à la baisse le programme des travaux afin de rester dans les limites budgétaires prévues.

LA CHAPELLE DE CHRIST

Un appel d'offres a été lancé pour la fabrication, la mise en place et la protection de vitraux sur la chapelle de Christ. Le dessin (ou carton) est l'oeuvre de M.Goas-Straajer, l'architecte qui suit les travaux de restauration de la chapelle depuis maintenant plusieurs années. Rappelons que cette 4^{ème} tranche de travaux est financée grâce au prix de 6 000 euros reçu des "Vieilles maisons françaises" et surtout grâce au don de 17 000 euros de l'association "Les amis de la chapelle de Christ". C'est au cours de la cérémonie des vœux en janvier que ce beau chèque a été remis à la commune par Anne NEDELEC, présidente (toujours en attente de relève) de l'association ; que tous les bénévoles soient ici à nouveau chaleureusement remerciés. Nous espérons voir les vitraux en place pour le mois de septembre.

DOMINIQUE BOURGÈS



TRAVAUX AU CIMETIÈRE

Des travaux sont prévus dans le cimetière au début du mois de septembre afin de reprendre d'anciennes sépultures en terrain commun. Des panneaux d'information ont été disposés aux quatre coins du carré concerné.

Renseignements à la mairie. Rien ne sera entrepris avant le 1^{er} septembre.

ENFOUISSEMENT DE RÉSEAUX SUR HENT SANT YANN ET HENT LOKIREG

C'est à la fin du mois de janvier dernier que nous avons vu disparaître les derniers poteaux téléphoniques en bois, après les poteaux électriques en béton et tous les fils aériens. Des travaux du même type vont être effectués Hent Lanmeur et autour de la chapelle de Christ. Chacun peut constater à quel point le paysage s'est éclairci.



DU CÔTÉ DE PONT PRENN

Un certain nombre de travaux vont démarrer ou sont déjà en cours à Pont Prenn : des jeux pour enfants vont être installés au même endroit que précédemment, près des vestiaires de foot ; à l'entrée du lotissement ce sont des jardins collectifs qui vont être mis à la disposition de ceux qui voudront faire un potager ; l'ancien bâtiment d'accueil du camping va

faire l'objet d'une légère rénovation (isolation et chauffage) pour servir de local associatif. Ce nouveau quartier de Guimaëc prend vie petit à petit, il reste encore des lots à vendre, parlez-en autour de vous !

LE P.L.U. (PLAN LOCAL D'URBANISME)

Il a été procédé à une enquête publique sur le projet de PLU de notre commune pendant un mois, du 10 juin au 10 juillet 2013. C'est Monsieur Pierre RANNOU qui a été désigné en qualité de commissaire enquêteur par Monsieur le Président du Tribunal Administratif, son suppléant étant Monsieur Jean-Louis BELLEC. Chacun d'entre vous a pu prendre connaissance du dossier et consigner ses observations sur le registre d'enquête ou les a adressées par écrit. Le commissaire enquêteur dispose maintenant d'un délai d'un mois pour transmettre au maire le dossier avec son rapport, et, dans un document séparé, ses conclusions motivées. Une copie du rapport et des conclusions du commissaire enquêteur sera adressée au préfet du Département du Finistère et au Président du Tribunal Administratif de Rennes. Le rapport et les conclusions motivées du commissaire enquêteur seront tenus à la disposition du public à la mairie aux jours et heures habituels d'ouverture, les personnes intéressées pourront en obtenir communication dans les conditions prévues au titre 1^{er} de la loi du 17 juillet 1978.

RÉNOVATION DU MUSÉE

Nous sommes toujours dans la phase des études : après le travail mené par Sarah Le Berre sur la collection, nous allons avancer sur le projet grâce à la réflexion qui va être menée par Rose-Marie LUCAS, spécialiste en muséographie.

Ce travail devrait permettre de voir comment mettre en scène cette collection, comment faire comprendre ce qu'était et ce qu'est devenue la vie rurale aujourd'hui et comment donner à notre musée une particularité par rapport aux autres musées de la région.

Cette étude est financée par Morlaix Communauté qui a déjà demandé à Rose-Marie d'intervenir au musée du loup au Cloître- Saint-Thégonnec et au musée de Carantec.

POUL RODOÛ

Chaque année, au moment des tempêtes d'équinoxe, la mer met à rude épreuve les abords de la plage de Poul Rodoù, à tel point qu'il devient sportif, mais aussi, plus sérieusement, dangereux de se rendre sur la plage.

Des travaux s'imposent dès que le temps se fait plus clément et avant que les promeneurs et estivants ne reprennent possession des lieux.



La commune

- Grandes lignes du budget 2013 -

SECTION DE FONCTIONNEMENT		SECTION D'INVESTISSEMENT (hors reste à réaliser)	
<u>Dépenses</u>		<u>Dépenses</u>	
Charges à caractère général	183 000	Remboursement d'emprunt	50 000
Frais de personnel	384 220	Travaux de voirie	55 000
Charges de gestion courante	92 355	Achat de terrain	6 000
Charges financières	37 000	Electricité église	2 500
Amortissements	10 322	Travaux chapelle Christ	25 100
		Divers bâtiments	20 000
		Achat matériel	24 000
		Aménagement bourg (effacement réseaux)	34 000
		Travaux cimetière	10 000
<u>Recettes</u>		<u>Recettes</u>	
Produits des services	77 910	Fonds de compensation TVA 2012	14 000
Impôts et taxes	420 106	Subventions	106 779
Dotations, subventions, participations	230 138	Emprunt	250 697
Autres produits de gestion courante	10 500	Autofinancement	123 741
Travaux en régie	10 000		
Atténuation de charges	14 000		



CLASSE DE MATERNELLE - ANNÉE 1974 / 1975

RANG DU BAS :

Rémi Guivarch - Isabelle Saillour - Philippe Clech - Isabelle Piolot - **1** - Delphine Le Goff - Hervé Le Goff - Annie Jacob - Nathalie Trédan - Sophie Marc - **2**

RANG DU MILIEU :

Michel Clech - Christine Lariagon - Sylvie Trédan - Patricia Cojean - Nathalie Le Jeune - **3** - Armelle Lariagon - Gaëlle Stéphan - Pascal Clech - Gaëlle Thépaut

RANG DU HAUT :

Marie-Catherine Saillour - Valérie Merrand - Yannick Eleouet - Claude Troadec - Thierry Prigent - Gwénoél Morlon - Jean-Yves Jacob - Anne Maltret

Enquête : Les élèves portant les numéros 1, 2 et 3 n'ont pas été identifiés, si vous les reconnaissez, contactez la mairie et nous ferons paraître leurs noms dans le bulletin prochain. Merci

Appel : Si vous avez des photos de classe anciennes, n'hésitez pas à nous en faire part.

DATES À RETENIR

Rues en scène 2013

La programmation est réalisée par le Théâtre du Pays de Morlaix et le Roudour :

- Taulé : 24 août en soirée
- Morlaix : 30 août en soirée
- Le Ponthou : 8 septembre en après-midi
- Garlan : 15 septembre en après-midi

Journées du patrimoine

samedi 14 et dimanche 15 septembre 2013 : Thème "1913-2013, cent ans de protection"

OPAH

Pour les propriétaires occupants à revenus modestes, les subventions de l'ANAH, de Morlaix Communauté et les caisses de retraite ciblent les travaux d'adaptation des logements au maintien à domicile. Des financements sont aussi disponibles pour des travaux importants et l'isolation ou le chauffage. Propriétaires bailleurs, "Louez solidaire" vous gratifie d'une déduction fiscale et d'une prime forfaitaire de 1 000€ ; les travaux importants et la réhabilitation des logements vacants peuvent en plus être subventionnés.

Votre interlocuteur privilégié :

Mission OPAH 02-98-15-32-32
opah@agglo.morlaix.fr

LES PERMANENCES DE L'ADIL SUR LE TERRITOIRE DE MORLAIX COMMUNAUTÉ

TAULE : 1^{er} mardi après-midi du mois - en Mairie (14h-18h)

MORLAIX : 2^{ème} et éventuellement 5^{ème} mardi du mois (9h-12h/14h-18h) - Morlaix Communauté - 2B voie d'accès au Port

PLEYBER-CHRIST : 3^{ème} mardi après-midi du mois - en Mairie (14h-18h)

LANMEUR : 4^{ème} mardi après-midi du mois de 13h45 à 15h30 - en Mairie

PLOUIGNEAU : 4^{ème} mardi après-midi du mois de 15h45 à 17h30 - en Mairie

Sans rendez-vous de 10h à 12h et de 16h à 18h
Sur rendez-vous pour une étude de financement de 9h à 10h et de 14h à 16h
Rendez-vous préalable au 02 98 46 37 38

PLAQUETTE "TOUT POUR LOUER"

Disponible à Morlaix Communauté, en mairies et chez les professionnels de l'immobilier, avec toutes les adresses nécessaires pour les recherches de location.

www.agglo.morlaix.fr

Tout pour LOUER !

Un dépliant à votre disposition

Édition 2013

Le PLH
PROGRAMME LOCAL DE L'HABITAT
DE MORLAIX COMMUNAUTÉ

MORLAIX
communauté
830 MONTROUZZE

Ateliers malins

- "Faire soi-même au naturel" -

Un chaudron, une grande cuillère en bois, des ingrédients naturels indispensables et quelques autres secondaires pour agrémenter l'aspect ou l'odeur...? Vous pensez à Panoramix, le célèbre druide ? Il n'y était pas mais il n'aurait pas été dépaysé !



Atelier cuisine

Les méthodes appliquées aux "ateliers faire soi-même" rappellent, en effet, celles de la potion magique. Une cocotte-minute en guise de chaudron, du bicarbonate de soude, du vinaigre blanc, du savon noir, du sulfate de fer, de la farine, de l'huile de lin et de coude et vous voilà prêt pour préparer de la peinture, une lessive maison ou une crème à récurer... Si vous voulez parfaire votre produit ajoutez-lui quelques gouttes d'huile de lavande ou de romarin...

Il suffit de bien doser et surtout de bien touiller car, pour que la magie opère, il faut chauffer longtemps et touiller tout aussi longuement ! Et pour se remettre de tous ces efforts, rien ne vaut une petite soupe ou un cake à base de restes, épluchures de pomme de terre ou peau de bananes ! Le tout agrémenté de commentaires amusés et de bonne humeur ! Et la magie a opéré bien au-delà du chaudron !

Ces quatre ateliers, la cuisine avec des restes, la déco au naturel, les cosmétiques à la maison et les produits d'entretien, ont remporté un tel succès qu'il

a fallu dédoubler toutes les équipes et que les formations prévues pour 10 personnes ont parfois accueilli jusqu'à 15 stagiaires ! Félicitations donc à Véronique Fattersack, Laëtitia Le Bihan, Yannick Pinoteau et Marie-Jo Fourès qui, sous la houlette de Nicolas Ulrich de Morlaix Communauté, ont su si bien animer ces ateliers.

Parmi les ingrédients "miracles" utilisés, le bicarbonate joue un grand rôle. Appelé également bicarbonate de sodium, hydrogénocarbonate de sodium ou encore bicarbonate alimentaire, ses emplois sont très variés. Il neutralise les odeurs (par exemple quelques cuillerées à café dans une soucoupe placée dans le réfrigérateur). C'est aussi un agent anti-calcaire, un nettoyant (casserolles brûlées, four, plaque à induction ou vitrocéramique, boîtes en plastiques...), un assouplissant, un détachant, un agent blanchissant... Rien que cela ! Mais attention ne le confondez pas avec les cristaux de soude, irritants pour la peau et à utiliser avec des gants !

Recette du liquide vaisselle :

Faire fondre à feu doux, en remuant, 30 grammes de savon de Marseille en copeaux dans un litre d'eau. Lorsque le savon est fondu, rajouter 1 cuillerée à café de bicarbonate de soude, 1 cuillerée à soupe de vinaigre blanc et une cuillerée à soupe de cristaux de soude. Terminer la préparation en ajoutant 5 à 10 gouttes d'huile essentielle de citron.

ALAIN TIRILLY



Atelier cosmétiques

- Brûlage des déchets verts -

Il y a quelques mois, la préfecture nous a demandé de porter ces informations à la connaissance de nos administrés.

En voici l'essentiel :

Objet : Communication aux particuliers ou professionnels souhaitant réaliser des brûlages de déchets verts

Réf : - Arrêté préfectoral du 7 novembre 2011 portant réglementation en vue de prévenir les incendies.

- Circulaire du 18 novembre 2011 relative à l'interdiction du brûlage à l'air libre des déchets verts.

Dans le cadre du Grenelle de l'environnement, la circulaire citée en référence rappelle l'interdiction de brûlage des déchets verts par les particuliers, les collectivités territoriales ou les entreprises d'espaces verts et paysagistes.

En effet, les déchets verts sont assimilés à des déchets ménagers, dont le brûlage est interdit par l'article 94 du règlement sanitaire départemental...

J'attire votre attention sur le fait que les parcelles agricoles et forestières ne sont pas concernées par cette mesure.

- Distribution des sacs jaunes -



Au mois de mars dernier, vous avez été invités à venir chercher vos sacs jaunes à la salle An Nor Digor. Ce fut l'occasion de faire le point avec les agents du service "environnement" de Morlaix Communauté sur la bonne façon de trier les déchets et de recevoir des informations sur les moyens de réduire ces déchets, par le compostage par exemple. Ce sera dorénavant ce mode de distribution qui sera pratiqué une fois par an (et non plus le dépôt systématique sur les boîtes

aux lettres, y compris dans des résidences secondaires) avant tout pour éviter le gaspillage des sacs jaunes qui ont un coût certain pour la collectivité. Si toutefois vous n'étiez pas là au moment de la mise à disposition des sacs ou si vous n'avez pas pu venir, il est toujours possible de venir en chercher à la mairie.





FAVORISER LA POLLINISATION

La pollinisation est indispensable dans le jardin, sans elle, il n'y aurait ni fruits, ni graines ! Favoriser la pollinisation, c'est donc s'assurer d'avoir un jardin en pleine santé et rempli de beaux fruits et légumes !

LA POLLINISATION, KÉSAKO ?

Les fleurs sont constituées d'étamines (organe mâle) et d'un pistil (organe femelle). Le pollen, produit par les étamines doit être conduit vers le pistil pour que les fleurs soient fécondées. Ce pollen peut être acheminé grâce au vent ou grâce à l'eau, mais pour 80% des plantes à fleurs, ce sont les insectes qui vont jouer ce rôle de transporteur ! Ils sont attirés par la forme, la couleur ou l'odeur des fleurs, qui leur offrent leur précieux nectar en échange de leur service indispensable. En se délectant du nectar des fleurs dont ils raffolent, ils recueillent sur leur corps le pollen, qu'ils déposeront sur une autre fleur qu'ils butineront, et ainsi de suite. Si l'abeille demeure le pollinisateur le plus connu, il existe de nombreuses autres espèces pollinisatrices.

Depuis plusieurs années, les colonies d'abeilles domestiques sont en déclin, ainsi que l'ensemble des pollinisateurs. L'équilibre entre les plantes et les insectes pollinisateurs est rendu instable par de nombreuses causes, notamment la dégradation des habitats de ces insectes ou encore l'utilisation de produits phytosanitaires dont les conséquences peuvent être lourdes.

Afin d'attirer les pollinisateurs et préserver ainsi la biodiversité, il faut leur offrir le gîte, et le couvert !

Pour accueillir les pollinisateurs, permettre leur repos et leur reproduction, il est possible de mettre en

place dans le jardin des gîtes naturels ou artificiels.

Les murets de pierre sèche, haies, tas de bois, feuilles mortes, vieilles souches, et autres bois en décomposition offriront un refuge naturel pour de nombreux pollinisateurs.

Même si les abeilles sont connues pour être des insectes sociaux, vivant en groupe, il existe de nombreuses espèces vivant seules. Des abris artificiels peuvent être installés pour attirer ces pollinisateurs solitaires. Simples et rapides, ils peuvent aisément être construits avec les enfants. Une petite bûche fendue en deux, ou une planche de bois, percée de trous de différents diamètres ou un fagot de tiges creuses (roseau, bambou) ou pleines (sureau, framboisier) attireront les butineurs solitaires qui y construiront leur nid (si l'un des trous est bouché, c'est que l'un de ces insectes aura emménagé, rebouchant l'entrée à l'aide de matériaux naturels : terre, sable, etc. !). Pour aider les bourdons, un petit pot en terre cuite garni de foin peut être enfoncé dans la terre (trou au niveau du sol) et protégé par une ardoise ou une planche surélevée.

Un jardin regorgeant de nectar appétissant sera d'autant plus attirant. Si les fleurs des fruits et légumes sont attirantes, il peut être intéressant d'installer également des plantes aromatiques ou d'autres plantes mellifères. En plus de régaler les butineurs, œillet d'inde, lavande, thym, souci protégeront vos plantes des ravageurs ; lupins, chèvrefeuille, bourrache, giroflée embelliront et embaumeront votre jardin. En jardinerie, vous pourrez également vous procurer des mélanges de graines pour réaliser des prairies fleuries, attention toutefois à choisir des plantes mellifères !

Comme pour les gîtes, il est également possible de laisser la nature œuvrer pour vous : trèfles, pissenlits, reines des prés, orties, coquelicots sont autant de plantes sauvages attirant les pollinisateurs.

Le saviez-vous ?

Le principe du fauchage tardif est d'ajuster la fréquence de coupe, permettant aux plantes de réaliser leur cycle de vie complet. Ainsi, bords de route et talus peuvent accueillir de nombreuses espèces, dont les pollinisateurs !

Océane Devos du CPIE

- La balsamine -

**Syndicat Mixte
pour la gestion
des cours d'eau
du Trégor
et du Pays
de Morlaix**

Une nouvelle ennemie de la biodiversité envahit les berges de nos cours d'eau : la balsamine de l'Himalaya.

Originnaire de l'Himalaya, la balsamine a été introduite en Europe au 20^{ème} siècle comme plante ornementale. Elle a adopté un caractère invasif depuis une cinquantaine d'années et vient de faire son apparition sur les bords du Dourduff et du Lopic.

Les plants présents au bord de ces cours d'eau se sont "évadés" des jardins. Arrivé à maturité, le fruit de la balsamine explose et ses graines sont projetées à plusieurs mètres de la plante. Celles qui tombent dans la rivière sont redéposées en aval, et c'est ainsi que les berges d'un cours d'eau entier sont rapidement envahies.

Il est urgent de lutter contre l'implantation de la balsamine au bord de nos cours d'eau, cette espèce nuisant gravement à la flore naturellement présente.

A FAIRE :

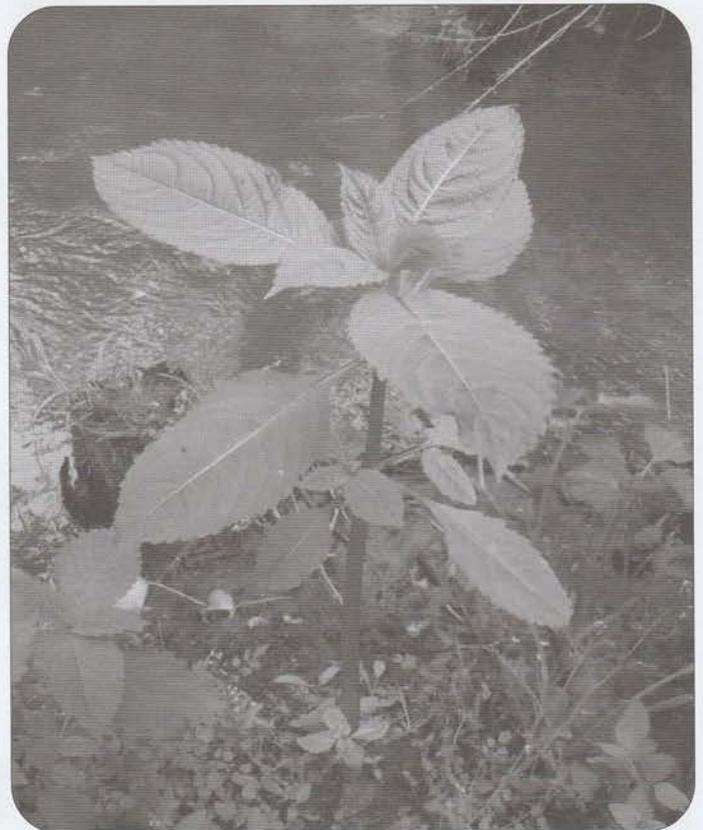
Vous pouvez arracher les plants sauvages présents au bord des cours d'eau avant la montée en graine (fin juillet) (les plants arrachés peuvent être laissés sur place).



A NE PAS FAIRE :

Ne déposez pas de déchets de jardin contaminés par des graines de balsamine dans les milieux naturels.

Nous avons besoin de vous pour connaître la localisation des sites envahis :



IL EST INDISPENSABLE D'INFORMER LE SYNDICAT DES QUE VOUS CONSTATEZ LA PRESENCE DE CETTE PLANTE AU BORD D'UN COURS D'EAU.

Contact :

**Sébastien Le Goff ou
Julie Bertillon,
Syndicat mixte du Trégor
Tél - 02 98 15 15 15**

- Le jardinage respectueux -

UN CADRE RÉGLEMENTAIRE EXISTE

La réglementation en vigueur interdit tout traitement chimique, tout au long de l'année :

- à moins de 5m minimum d'un cours d'eau, canal, point d'eau
- à moins d'1m d'un fossé (avec ou sans eau)
- sur les caniveaux, avaloirs et bouches d'égoût

POUR RESPECTER LA LOI, DES SOLUTIONS SANS PESTICIDES EXISTENT

Un jardin sans désherbant, c'est possible. Voici quelques conseils faciles à mettre en œuvre :

Sur les surfaces imperméables :



- Un balayage régulier empêchera l'accumulation de matière organique. En supprimant le support, on empêche la croissance des végétaux spontanés et réduit d'autant le temps passé à désherber. Le nettoyeur haute-pressure est également un bon moyen de rattrapage.

- Pour les "mauvaises herbes" qui apparaissent, les binettes et les désherbeurs thermiques sont des outils efficaces et peu coûteux.

Sur les surfaces perméables :

- La classique binette est un outil efficace sur des surfaces limitées, le couteau désherbeur rend les mêmes services.

- L'utilisation de plantes couvre-sol (géranium rampant, cotonéaster, consoude...) supprime presque totalement le désherbage puisque l'espace est occupé.



- Les paillages (tontes de pelouses séchées, paille, ardoise, broyats de végétaux...) ont la même fonction de couverture du sol pour empêcher la pousse des herbes indésirables. Ils présentent en plus les avantages de maintenir l'humidité du sol, de limiter le tassement du sol, et ils "nourrissent" le sol.

- En cas de création ou de réfection d'allée, pensez à placer une bâche sous les graviers.

- Pour désherber les allées, utiliser l'eau chaude de cuisson, la binette ou un brûleur

- Les fossés et les talus sont entretenus mécaniquement (rotofil ou débroussailleuse)

KARINE BLOCH
SYNDICAT MIXTE DU TRÉGOR



D'autres astuces existent (autant au jardin qu'au potager) et sont téléchargeables sur le site de la Maison de la Consommation et de

L'Environnement

(www.mce-info.org/Pesticides/pestjardifiches.php)

- Le Foyer Rural -

Les activités du Foyer Rural ont connu le succès habituel avec 198 adhérents. La soirée Galette des rois a réuni une centaine d'adhérents à la salle An Nor Digor dans une très bonne ambiance.

Après les fontaines de Lizirvin et de Traon Pol, c'est au tour de Penn Feunteun près de Penn ar Guer et de la fontaine Sant Fieg d'avoir profité d'une cure de rafraîchissement. L'équipe du patrimoine est toujours aussi active comme on peut le voir sur ces photos qui montrent la fontaine et le routoir à lin de Sant Fieg avant et après le passage des bénévoles.



L'activité d'enseignement du français-langue étrangère débutera à la rentrée de septembre. Si vous connaissez des non-francophones qui aimeraient faire des progrès en français, n'hésitez pas à leur transmettre l'information.

Les voyageurs du Foyer Rural sont revenus enchantés de leur séjour en Croatie au mois de mai et ont sans doute déjà en tête le voyage de l'an prochain !

En espérant un bel été, je vous souhaite de bonnes vacances !

CATHERINE BARON



- Voyage du foyer rural en Croatie -

DÉCOUVERTE DE DUBROVNIK ET DE L'ADRIATIQUE

Le voyage organisé par le Foyer Rural de Guimaëc pour cette année 2013 a rencontré un franc succès. Le choix de la Croatie comme destination du voyage culturel a séduit plus de 50 personnes, mais ce seuil a été retenu afin de conserver une taille humaine et de privilégier la qualité des échanges.

Départ le lundi 13 mai (Rdv à 13h30 sur le parking de la salle des sports pour un départ en autocar vers l'aéroport de Brest) à destination de Dubrovnik, la côte sud de la Croatie et quelques autres sites remarquables, avec excursions au Monténégro et en Bosnie Herzégovine.

Bonne visibilité pour le survol des Alpes avec une vue magnifique sur le Mont Blanc et découverte de la côte très découpée de la Croatie avec ses nombreuses îles avant un atterrissage mouvementé au sud de Dubrovnik du fait d'un fort vent latéral.

Prise en charge de notre groupe dès notre arrivée à l'aéroport par Tom, notre guide pour tout le séjour et en route vers notre club hôtel, camp de base pour tout le séjour, situé sur une presqu'île à proximité de Dubrovnik (Babin Kuk) et avec vue sur l'Adriatique.

Temps libre le mardi matin afin de bénéficier du grand beau temps pour découvrir le site ou prendre les premiers bains (magnifique piscine ou plage de Copacabana avec une eau cristalline).

Associations

Départ juste après le déjeuner pour Dubrovnik, visite guidée de l'ancienne Raguse, véritable perle de l'Adriatique (vieille ville inscrite au patrimoine de l'Unesco). Ville au passé prestigieux.

La vieille ville a retrouvé sa splendeur malgré les dégâts dus au dernier conflit. Magnifiques remparts avec sa porte Pile (Vrata od Pila). Le cœur de la ville a été reconstruit dans un style baroque suite à un grand tremblement de terre en 1667. Très belles ruelles et quelques monuments remarquables. Très belle vue sur la ville depuis le mont Sdr (accès via un téléphérique).

Mercredi matin départ matinal (avec grand soleil) vers la presqu'île de Peljesac au nord de Dubrovnik. Premier arrêt dans la petite ville de Ston à l'entrée de la presqu'île où sont élevées les meilleures huîtres (sic !) et qui possède des salines qui ont fait la fortune de Dubrovnik, salines protégées par la plus grande muraille d'Europe (5,5 km). Déjeuner près de la ville d'Orebic, en face de l'embarcadere pour l'île de Korcula. Visite guidée de Korcula, ville historique dotée d'un vaste patrimoine architectural et de ruelles pittoresques orientées en fonction des vents.

Jeudi matin nouveau départ matinal (ciel couvert) vers les Bouches de Kotor, magnifique fjord monténégrin, le plus important de l'Adriatique.

Traversée du fjord en ferry, puis visite de Budva, station balnéaire avec son petit port et son centre médiéval. Visite de la ville de Kotor, adossée à un piton rocheux au fond du fjord et protégée par des remparts. Là encore riche patrimoine architectural placé sous la protection de l'Unesco. Retour par l'autre rive du fjord en longeant la côte avec de magnifiques paysages, arrêt au village de pêcheurs de Perast et visite de l'îlot Notre-Dame du Rocher avec son église votive (ensemble de plaques unique au monde) et sa collection de peintures signées Tripo Kokolja.

Très belle journée, malgré un départ mouvementé suite à une entorse sérieuse faite au pied du car (elle nécessitera le lendemain une hospitalisation avec pose d'un plâtre). Très beaux chants pour agrémenter le voyage et surprise le soir avec arrivée à l'hôtel de l'équipe nationale de Basket de Croatie (collection d'autographes).

Vendredi matin, départ vers les îles Elaphites, après la pluie de la nuit le temps reste couvert. Croisière autour des îles, puis débarquement sur l'île de Lopud pour une visite libre, lieu de résidence de l'aristocratie de Dubrovnik, et jardin botanique créé à la fin du XV^{ème} siècle par le comte vénitien Felice Mayneri. Reprise de la croisière avec musique locale et dégustation d'un apéritif parfumé à la cerise.



Associations

Mauvaise surprise dans le car au retour vers Dubrovnik : perte d'un portefeuille avec la carte d'identité. Heureusement, après quelques recherches, le capitaine du bateau nous informe qu'il a retrouvé ledit portefeuille (cela vaudra un aller-retour en taxi l'après-midi pour le récupérer).

Vendredi après-midi, temps libre. Nouvelle visite de Dubrovnik pour les plus motivés, avec trajet en bus (15 mn) et surplomb de la ville via le téléphérique ou repos au bord de la piscine ou sur la plage avec bain de mer (le soleil est revenu).

Nouveau départ matinal le samedi pour la visite de Mostar, ville martyre de Bosnie-Herzégovine. Premier arrêt dans le village de Blagaj proche de la source du fleuve Buna. Le fleuve sort de la montagne avec déjà un important débit. Déjeuner au bord de l'eau avant de reprendre la route pour Mostar. Visite guidée de la cité historique reconstruite en grande partie suite aux bombardements. Très beau temps (voire un peu trop chaud) et beaucoup de touristes pour découvrir la ville. Passage du Vieux Pont (Stari Most) au-dessus du fleuve Neretva avec ses eaux bleues et émeraude. Visite d'une mosquée et d'une maison traditionnelle turque. Découverte des vieux quartiers avec ses rues pavées de galets.

Dimanche matin en route pour le petit village

de Cillipi, incendié en octobre 1991 et reconstruit. Les habitants assistent à la messe revêtus de leur costume traditionnel, messe suivi d'un spectacle folklorique sur le parvis de l'église. Marché local pour permettre aux touristes de ramener des produits de l'artisanat local (broderies et travail du bois). Visite du musée ethnographique avec sa très belle collection (costumes traditionnels et objets artisanaux) qui a été préservée de l'incendie grâce à l'initiative des habitants qui avaient pris soin de cacher les objets dans la citerne située sous la maison paroissiale. Visite agrémentée d'une dégustation de grappa et de Prosek.

Temps libre l'après-midi pour profiter une dernière fois du grand beau temps sur la plage de Copacabana ou faire une nouvelle visite au centre historique de Dubrovnik.

Départ lundi matin après le petit déjeuner pour rejoindre notre chère Bretagne avec en mémoire les souvenirs de ces quelques jours de découverte d'une petite partie de la Croatie et des environs de Dubrovnik.

En résumé, à nouveau un très beau voyage organisé par le Foyer Rural de Guimaëc, une très bonne ambiance et des participants tous prêts à repartir l'année prochaine.

MARC PAILLÉ



- L'Amicale Laïque -



Le numéro de décembre dernier nous amenait à nous présenter en tant que nouveaux membres de l'amicale et à évoquer les événements passés et à venir qui rythment l'année scolaire.

Nous tenons à remercier dans un premier temps tous ceux qui nous apportent les journaux car nous constatons depuis le dernier bulletin une nette amélioration du remplissage du conteneur ; merci encore et poursuivez !!!

Dans un second temps nous remercions toutes celles et ceux qui nous aident au quotidien, parents, bénévoles et amis sans qui nous ne pourrions plus organiser les festivités de l'amicale.

Quelques mois se sont donc écoulés et nous commençons à trouver nos marques quant à la mise en place de nouveaux projets. En effet, une loterie de Pâques est venu ponctuer le départ en vacances des enfants ayant pour finalité de faire gagner des chocolats Belges. (merci Brunhilde)

Au retour des vacances, l'amicale a organisé début avril une journée récupération de ferraille où le café était offert aux donateurs et bénévoles.

Cette journée avait pour but premier de récolter des fonds pour les projets scolaires de nos enfants. Au delà de ça, les parents ont donné un sérieux coup de main et passé une agréable journée. Petit clin

d'œil à Frédéric Lavis que nous nommons fournisseur officiel pour cette journée "récup de ferraille". A renouveler !

L'amicale a également organisé autour de la fête de l'école du 15 juin quelques stands : casse-boîte, pêche à la ligne, le jeu du jambon... Il fallait, pour ce dernier, estimer la longueur de ficelle enroulée autour pour le gagner. Nous remercions Nathalie et Christophe du Proxi Super qui nous ont offert ce jambon.

Le repas printanier n'a pas pu avoir lieu au vu des travaux annoncés dans la salle An Nor Digor pour mars. Nous avons appris tardivement que ceux-ci étaient reportés à l'automne. Nous dirigeons donc notre réflexion sur une autre forme de manifestation pour remplacer notre repas automnal et développer peut-être un événement en extérieur sur une journée. Suite au prochain épisode

La saga continue et nous nous projetons dans un avenir proche "le fest-noz" qui aura bien lieu le 1er août. Nous vous invitons à venir passer un moment parmi nous et pourquoi pas vous investir dans la vie associative...

Belle affiche en perspective avec les Du, Kazdall et Plantec promettant une belle ambiance.

Kenavo et passez un bel été !

Le président, Julien Fégeant



- La Préservatrice -



La saison 2012/2013 ne figurera pas dans les annales de la Société de chasse, du moins en ce qui concerne les résultats. Ceux-ci ont été des plus médiocres du fait de la disparition des lapins de garenne.

Un événement exceptionnel a toutefois marqué cette saison : la capture, pour la première fois, de sangliers sur la commune, cela de la façon la plus légale et reconnue. Les précédents AN NOR DIGOR relataient déjà la présence de bêtes noires sur notre secteur mais si d'aucuns se vantaient de la prise d'une de celles-ci, la preuve n'a jamais été rapportée....

Les faits : Le 23 décembre, le flair de nos veneurs Robert JAOUEN et Yves NEDELEC conduisit l'équipe de chasseurs "Chevreuils", dont je fais partie, sur la zone de Creis ar Vrac'h - Le Prajou. Très vite un renard débusqué est éliminé. Un chevreuil est ensuite levé et tiré. Le tireur affirma l'avoir blessé, mais comme en pareille circonstance, bien souvent le chasseur qui rate le gibier tient ce propos - chasseur = petit menteur - rien n'est sûr. En tout cas le chevreuil s'enfuit vers Saint-Jean, poursuivi par la meute de Robert.

Entre temps, Yves avait entrepris d'explorer une petite garenne du côté de Prat Crenn. Les chiens n'étaient pas au parfum, mais à un moment donné, Yves vit un gros sanglier bondir d'un roncier. Plusieurs coups de feu furent tirés dans sa direction, mais il poursuivit son chemin... Finalement, après quelques kilomètres de menée, il fut abattu au Kerven par Robert qui devançait la meute. Il s'agissait d'une laie.

L'après-midi rendez-vous était donné à Runtannic, direction prise par le chevreuil soi-disant blessé le matin... Point de chevreuil, mais dans un sous-bois, un deuxième sanglier surgit de sa bauge. Là, pas de cadeau. Les chasseurs firent mouche... Un mâle cette fois. A l'examen, ce sanglier présentait de grosses blessures de chasse. Une patte avant surdimensionnée, des dizaines de plombs tirés par un chasseur bécassier, sous la couenne, dans le flanc gauche, deux balles encastrées entre les vertèbres etc... mais toutes ces blessures étaient guéries. La gente "sangliers" devait l'appeler "T'as mal où"

Ce couple de sangliers aurait très certainement généré une belle harde de marcassins (une dizaine sûrement) dans le secteur, d'où le bonheur des chasseurs, heureux d'avoir contribué une nouvelle fois à la prévention des dégâts aux cultures. Le dépeçage des deux bêtes se fit en soirée dans une excellente ambiance, tout comme le partage de la venaison... d'autant plus que le sociétaire nous accueillant dans son hangar arrosait son anniversaire le même jour.

Par ailleurs, le Président Jean BEVOUT, Robert JAOUEN et Michel DAVID ont procédé durant le premier semestre 2013 à la destruction de ragondins, opération diligentée par la Préfecture. Ils obtiennent de bons résultats, mais pour eux la tâche est rude. Ce n'est pas une sinécure : repérage des zones infestées (plans d'eau et rivières difficilement accessibles), pose des cages appâtées, contrôle journalier de celles-ci, euthanasie et élimination des prises. Ils ont beaucoup de mérite. A cette occasion notre Président a capturé un animal qui lui était inconnu : une véritable peluche d'une trentaine de centimètres. Il se garda bien de l'éliminer et consulta sa documentation. Il s'agissait en fait d'un campagnol amphibie, espèce protégée très rare dans notre région (vit de joncs et de roseaux). Jean la relâcha dans son lieu d'origine, une prairie de Mez ar Bé récemment classée zone humide. La présence d'une telle merveille, inoffensive, justifierait déjà ce classement...

Bon courage à ces piègeurs et bonnes vacances à tous.

JEAN LAUDREN

Associations

- "Peinture et Sculpture à Guimaëc" -

Nous fêterons, cette année, le 25^{ème} anniversaire du Salon d'été de Guimaëc.

Nous avons choisi pour cet "évènement", après avoir reçu comme invités d'honneur, au fil des années, des peintres, sculpteurs ou photographes prestigieux, de mettre à l'honneur notre bourg de Guimaëc.

Le thème proposé aux exposants qui souhaitent y participer est donc le suivant : "Guimaëc, au cœur du petit Trégor".

Nous aurons, cette année encore, le plaisir de recevoir plus de cinquante peintres et sculpteurs ; certains sont nouveaux exposants à Guimaëc, d'autres sont des "anciens" de notre Salon d'été, d'autres enfin sont les Invités d'Honneur de

nos précédentes éditions que je remercie particulièrement d'être fidèles à notre exposition du "bout du monde" ; je voudrais citer tout spécialement notre invité d'honneur de l'an passé, Philippe SEENE, qui nous a proposé cet impressionnant ensemble de sculptures monumentales dont chacun de nous se souvient.

Le salon se tiendra du 14 juillet au 18 août 2013. Le vernissage aura lieu le 14 juillet ; à cette occasion, peinture et musique seront une nouvelle fois associées dans un "évènement" que je vous invite à découvrir le moment venu.

FRANCE BLANCHET

- Les peintres du Triskel -

Salon de printemps de Guimaëc

Le 25^{ème} Salon de Printemps 2013 s'annonçait plutôt morose car le vent froid rendait le temps bien maussade. Cette année le temps s'est maintenu ce qui a facilité l'accès à la chapelle

De ce fait, le Salon, comme chaque année, a connu une très bonne fréquentation - plus de 640 personnes sur 3 semaines.

L'exposition présentait une centaine d'œuvres de 21 peintres de la commune et des environs .

Le temps est venu de préparer notre 26^{ème} Salon

qui vous présentera de nouveaux peintres et sculpteurs qui étaient oubliés cette année, sans pour autant délaisser les anciens si dévoués à la réussite de l'exposition.

Nous espérons vivement qu'en 2014 Dame Nature nous favorisera avec un temps clément, afin que vous puissiez venir très nombreux, ce dont nous vous remercions par avance, marquant l'intérêt que vous portez à la vie culturelle de la commune de Guimaëc.

JEAN-PIERRE LE JONCOUR



5^{ème} Festival : place à la voix

Cette année le Petit festival de musiques en Trégor a consacré sa 5^{ème} édition à la voix. Chant et conte breton, mélodie, poésie et cantate françaises, musiques soufie ou aria baroque napolitain, monodie ou polyphonie médiévale ont partagé une affiche résolue à ouvrir grand ses oreilles aux chants d'Europe et de Méditerranée.

En contrepoint, on a retrouvé le claveciniste Benjamin Alard qui nous a dévoilé sous un jour nouveau l'art de Domenico Scarlatti. Et bien sûr notre ensemble Ma non troppo avec de la musique napolitaine vocale et instrumentale. Le baryton Marc Mauillon, le flûtiste (morlaisien) Pierre Hamon et la violiste Vivabiancaluna Biffi nous ont enivrés du Remède de Fortune du trouvère Guillaume de Machaut. Bien connu du public breton - et au-delà, le conteur Patrik Ewen a raconté ses histoires de non-marin tandis que des déesses sont revenues hanter le café Gwaskell de leurs scènes mythologiques pendant un tournoi de baby-foot ! D'inquiétantes marionnettes nipponno-bretonnes, et un spectacle musical et littéraire autour de Plume d'Henri Michaux. Enfin, un rendez-vous qui a été comme une respiration quotidienne : deux sonates ou

suites de danses pour instrument seul de Bach avec Elena Andreyev au violoncelle et Hélène Houzel au violon. Le festival s'est achevé avec la voix chaleureuse et engagée de Lucilla Galeazzi.

Une journée a permis aux professionnels et aux curieux de réaliser que musique peut rimer avec innovation technologique sous les doigts de jeunes musiciens/entrepreneurs aux inventions surprenantes - voire polémiques.

De nombreuses activités encadrent les manifestations : ateliers de chant breton pour les petits, stages de chant traditionnel d'Ombrie avec Lucilla Galeazzi et de théâtre avec Sophie Talon, des ateliers pédagogiques dansés autour de la chaconne de Bach...

Comme chaque année, au fil de ses 25 manifestations et événements, le Petit Festival a mis en musique ses lieux privilégiés et ses découvertes : la chapelle des Joies et son fameux chancel ou quelques trésors cachés du riche patrimoine morlaisien, des cafés, des cours de manoirs mais aussi une manufacture de voiles et des lieux naturels de toute beauté le long de la côte sauvage.

CAMILLE RANCIÈRE ET EMMANUELLE HUTEAU
DIRECTEURS ARTISTIQUES



Associations

- Le Club de Rencontres et Loisirs -



Cette année encore, notre Club a permis aux habitants de Guimaëc de se retrouver et de partager ensemble des moments ludiques : (jeux cartes, triomino, dominos ou initiation aux nouveaux jeux "carcassonne", ou "de Brest à Morlaix")...

Cuisine : beaucoup ont pu apprécier, à la cérémonie des vœux du maire, les spécialités de nos cuisinières... Nous vous invitons à venir nous rejoindre le jeudi à la prochaine rentrée et vous proposons cette fois-ci une nouvelle recette :

CLUB VERRINES : Verrines multicolores

- 1 carotte râpée arrosée d'un filet de citron
- 3 cl de vinaigre de xerès
- 10 tranches de jambon de parme
- 1 oignon rosé de roscoff
- 100 g de petits pois surgelés cuits 10 mn au plus
- 5 noix concassées
- 100 g de choux-fleur
- huile d'olive et huile de noix
- 100 g de haricots verts (bocal)
- 50 g de roquette

PRÉPARATION DE LA COUPELLE

- carottes au fond
- petits pois (1 cuillère à soupe)
- haricots verts entiers
- bouquets de choux-fleur (à peine cuits)
- oignon haché + carottes
- noix grossièrement hachées

Effeuillez les feuilles de roquette, les poser dessus et assaisonner : $\frac{1}{2}$ c à soupe de vinaigre, $\frac{1}{2}$ c à soupe d'huile d'olive ainsi que d'huile de noix, sel, poivre. Décorer avec les cerneaux de noix et 2 tranches d'orange à chair nue. Mettre des tuiles au parmesan.

LILI DÉROUT



Associations

- Le Club "couture" -



Quatorze heures sonnent au clocher de l'église de Guimaëc ; Qui sont ces dames qui se dirigent vers la salle an nor digor ? Que portent-elles ? Machines à coudre et sacs à ouvrages ! Mais oui, bien sûr. C'est pour le cours hebdomadaire de couture. Elles vont œuvrer sous la houlette de Dame Marité experte en préparation d'ouvrages divers et variés...et tout cela dans la joie et la bonne humeur. Expertes ou

débutantes, tout le monde est accueilli à bras ouverts. Qu'on se le dise!

Mesdames (1), si vous voulez passer un agréable moment de détente et apprendre quelques "trucs", n'hésitez pas !

MARIE-CLAUDE MOREAU

1- Ndlr : Et pourquoi pas les messieurs ?



- Calendrier des animations -

ANIMATIONS JUILLET-AOÛT-SEPTEMBRE 2013 À GUIMAËC

- Visites de l'église Saint-Pierre du 1^{er} juillet au 30 septembre, de 14h à 18h (sauf dimanches et jours fériés et mercredis en septembre)

- Visites commentées de la chapelle Notre-Dame des Joies, les mardis et jeudis après-midi du 16 juillet au 22 août de 15h à 18h30

- Ouverture du Musée rural du Trégor, au Prajoù tous les jours de 10h à 12h et de 14h à 18h et animations tous les mercredis après-midi durant l'été

- Petit festival Son ar mein, du 29 juin au 10 juillet

- Expo de peintures et sculptures à la salle Ti bugale Rannou, au bourg, du 14 juillet au 18 août

- Fest-noz de l'Amicale laïque, à l'école, le 1^{er} août avec les groupes Sonerien Du, Kazdall et Plantec

- Fête au Musée rural du Trégor, le 14 août à partir de 10h00 jusqu'en soirée : animations, expositions et démonstrations diverses, petite restauration sur place.

- Le musée -

La collection

Pas d'acquisition de nouvelle petite machine malgré des propositions de dons, toute la place disponible est occupée, seuls les petits objets peuvent encore en trouver une. Une sélection d'objets a été présentée au Musée des Jacobins ainsi qu'à Plestin. L'hiver a encore été le temps du bricolage et de l'entretien des pièces.

Les entrées

D'une année sur l'autre, leur nombre reste d'une remarquable stabilité avec des variations qui n'atteignent pas 5%, plutôt en légère hausse d'ailleurs.

Au questionnement sur la motivation des visiteurs, les réponses sont parlantes :

- 50% : le hasard, " nous passions par là "
- 45% : le oui-dire, " on m'a conseillé de... "
- 5% : la publicité (dépliants, articles...)

Les animations d'été

- Ouverture tous les jours de 10h à 12h et de 14h à 18h
- Animations intérieures le mercredi après-midi
- Fête le 14 août avec de nouvelles présentations

Les comptes

L'une des particularités du musée étant de fonctionner par bénévolat, les comptes sont largement équilibrés d'une année sur l'autre, qui dit mieux ? Tenons compte cependant du fait que la commune règle les factures d'eau et d'électricité.

CLAUDE NERRIEC

- Anciens combattants de Guimaëc -

Nous avons tous été consternés par les décès tragiques de notre Président Gérard BELLEC et de son épouse Eliane, ils ont laissé un grand vide dans notre association, Gérard nous a manqué lors des dernières commémorations. Ces douloureuses circonstances ont retardé la tenue de notre Assemblée Générale. Elle s'est finalement réunie le 26 janvier, nous avons évoqué la mémoire de Gérard et Eliane. Nous avons ensuite procédé à un tour de table pour trouver un candidat à la présidence : Michel LOUEDEC a été élu à l'unanimité. Michel a officié pour la première fois le 19 mars, fin de la guerre d'Algérie, date devenue maintenant officielle.

La cérémonie a été suivie d'un repas rassemblant la plupart des Anciens Combattants, servi par Sylvie GOURVIL. Les bénévoles ont participé à la mise en place des tables et couverts, Paul GLERAN notre dévoué trésorier et Michel LOUEDEC en ont été les chevilles ouvrières.

Le 8 mai, la plupart des Anciens Combattants, des élus dont Monsieur le Maire, et deux ou trois personnes étaient présents à cette commémoration, nous aurions souhaité être plus nombreux.

Nous tenons à remercier la Municipalité pour le versement d'une subvention.

MICHEL LOUEDEC





La saison 2012-2013 s'achève avec le début de l'été. Une saison encore une fois riche en résultats pour le club de Guimaëc.

Au niveau individuel, Maël Le Bris continue de progresser et flirte plus que jamais avec la plus haute marche du podium. Il termine deuxième au championnat de Bretagne de back-hold (lutte écossaise), ainsi qu'au championnat du Finistère de lutte bretonne.

Son grand frère Evan, pour sa première année chez les minimes, termine également vice-champion de back-hold. Il termine troisième au championnat du Finistère en lutte bretonne et lors du championnat de Bretagne, cède en finale après un très beau combat où il a plus attaqué que son adversaire mais encaissa un kein à la toute fin du combat.

Yannick Jaouen termine lui troisième au back-hold, dans une catégorie relevée avec la présence de deux anglais. Il remporte ensuite son troisième championnat du Finistère consécutif en gouren, et ce dès sa première année de minime. Au Bretagne, il ira, là aussi, jusqu'en finale mais perdra malheureusement au bout des prolongations.

Enfin, Aurélien Jaouen est champion de Bretagne de back-hold. En gouren, il est troisième du Finistère et lors du Bretagne, il réalise le plus beau combat de sa jeune carrière face au favori de sa catégorie, pour se qualifier brillamment en finale. Malheureusement, à la fin des prolongations c'est son adversaire qui remporte le titre.



Associations

Lors du championnat de Bretagne par équipes (qui se déroule sur 3 journées), ces 4 mousquetaires réalisèrent un parcours extrêmement réussi, avec l'aide d'Hugo lors de la 2^{ème} journée. Il faut savoir en effet qu'une équipe complète doit compter un minimum de 5 lutteurs. Or Guimaëc n'en avait que 4 et partait donc avec un désavantage certain. Mais ça ne les a pas empêchés de terminer à chaque journée tout près du podium et des premiers, grâce à leurs très bons combats. Avec une équipe complète, le podium (dans le pire des cas !) était assuré.

Si aux entraînements du vendredi soir, nous sommes régulièrement une bonne douzaine à nous entraîner avec sérieux, il est malgré tout un peu dommage de voir qu'ils ne sont que 4 à vouloir participer aux compétitions et se frotter aux autres lutteurs de la région.

Chez les poussins, pour la deuxième année, nous avons continué sur le modèle de rencontres (exit la compétition avec classement) où les jeunes lutteurs pratiquent 3 styles de luttes : le gouren bien

sûr, le back-hold comme les plus grands, mais aussi la lutte léonaise. Ils font tous 10 combats dans la journée.

Si lors de la première journée, Guimaëc était là en nombre (une quinzaine de lutteurs), ils étaient bien moins lors des deux dernières. Mais les 5 présents lors de la dernière rencontre (Loan, Morgan, Ethan, Noëlia, Nolwenn) repartirent tous avec une médaille autour du cou, en plus d'un diplôme !

Pour les poussins et les poucets (les plus jeunes qui s'entraînent le mardi), la saison s'est achevée sous le soleil lors du Gourenathlon, où tous ont pu lutter et participer aux jeux bretons au sein du Parc Naturel Régional d'Armorique.

Pour finir, je souhaite remercier tous les parents qui continuent à nous accompagner aux tournois et à encourager les lutteurs. Reposez-vous bien, et rendez-vous en septembre !

KÉVIN HURUGUEN



- Le maniérisme -

Christian Millet, architecte, spécialiste du patrimoine religieux et membre du bureau de la Société Archéologique du Finistère, nous a fait l'amitié de nous permettre de publier son article sur le maniérisme à la chapelle des Joies (paru en 2012 dans les annales de la S.A.F). Qu'il soit ici chaleureusement remercié. En voici la première partie, la seconde paraîtra dans le numéro 48.

Le chancel de la chapelle Notre-Dame des Joies, séparant le chœur de la nef et des chapelles latérales alignées sur le chevet, a été souvent décrit. Son originalité réside dans une rangée de colonnes torses et entrecroisées posées sur une base pleine et surmontée d'une frise admirablement travaillée. Louis Le Guennec, très enthousiasmé par cette partie du chancel, la décrivait ainsi : *"Elle comprend douze sujets ciselés et découpés à jour, par un ciseau d'une habileté et d'une richesse surprenantes et l'on donnerait beaucoup pour savoir le nom du maître-ouvrier qui sculpta ce chef-d'œuvre"* ¹. Il appréciait moins les colonnes tordues qu'il jugeait "d'assez mauvais goût".



Notre illustre érudit n'avait donc pas d'attirance marquée pour l'art de cette période trouble et indécise qui suit en France le Concile de Trente (1563) et que l'on nomme le Maniérisme. Et tout dans ce chancel

rappelle l'art de concevoir de cette époque ; effets théâtraux, recherche de mouvement, mélange de formes opposées, déformation et torsion des éléments, disparité dans l'ornementation. Le Maniérisme, un art dont les canons se prévalaient encore de la Renaissance mais qui préfigurait déjà l'esthétique baroque.

Ce chancel est souvent daté de la Renaissance, ce qui est peu précis. Pourtant en regardant de plus près les sujets de la frise, on remarque plusieurs têtes de personnages dont l'une, joufflue, fait penser au mousquetaire Porthos, imaginé par Alexandre Dumas. Sa chevelure, sa barbichette et sa moustache indiquent la mode de l'époque Louis XIII. Cette figurine est à rapprocher des armes de la famille Le Ségaler *"d'azur au sautoir d'argent accompagné de quatre quintefeilles d'or"* portées par un angelot, formant la clé du lambris au dessus du chancel. A cette époque la famille Le Ségaler, seigneur du Mesgouez en Plougasnou devient par mariage avec l'héritière du fief, propriétaire de la seigneurie de Kergomar dont dépend la chapelle.



Le commanditaire de ce chancel semble être Jean Le Ségaler, marié en 1606 à Marie de Kerrerault héritière de Kergomar, sieur du Mesgouez, conseiller du roi, sénéchal de Lanmeur puis bailli en 1620 en la cour royale de Morlaix ³, député des morlaisiens à Rennes en 1627, mort en 1642 ⁴. La façade occidentale de la chapelle porte la date de 1629 surmontée des armes mi-parties Kerrerault et Nuz. C'est la signature de grands travaux de remaniements vraisemblablement entrepris par la belle-mère du bailli, Catherine Nuz, après le décès de sa fille des suites d'un accouchement en 1626 et de son fils François de Kerrerault, seigneur de Tremedern en 1629. Jean Le Ségaler a dû poursuivre les travaux après 1630 par un aménagement intérieur de qualité.

La réalisation de la sculpture du chancel est très soignée. Fleurons, génies aux ailes de papillons, griffons, aigles, licornes, personnages et végétaux sont finement ciselés, dans une facture gracieuse et "charmante". Curieusement plusieurs figures dont une femme et un prêtre, ont les cheveux qui s'envolent au-dessus de leur tête. Les modèles de cette ornementation, contemporains de la seconde école de Fontainebleau et du Maniérisme tardif de Paris, sont



peut-être, comme pour les peintures de cette chapelle, à rechercher dans les Flandres et plus particulièrement à Anvers, une des capitales de l'art maniériste.

On peut aussi noter la présence à cette époque en Bretagne d'un menuisier sculpteur, Pierre Lourdel, natif de Rouen, installé à Saint-Malo où il se marie le 1er juin 1631 avec Perrine Dutertre.

Le 20 mai 1630 Pierre Lourdel passe un marché de 300 livres avec maître Guy Turin, procureur à la Cour de Lesneven, pour le compte de Jacques Barbier de Kernou, afin de réaliser sept figures en bosse pour la chapelle Notre-Dame de Lorette dans l'église des Récollets de Lesneven⁵.

En 1640, il réalise pour 710 livres, un autel, des statues et une chaire dans l'église d'Antrain (Ille-et-Vilaine). En 1644, le prieur du Mont-Saint-Michel, Dominique Huillard lui commande, pour l'église de son abbaye, un grand crucifix, les statues de saint Benoît et sainte Scholastique et deux anges pour 900 livres, qui seront complétés en 1647 par une figure de l'Ange Gardien et plusieurs petites statues en terre cuite, dont "une figure de suisse en poterie" pour le vicomte d'Avranches⁶. Enfin le 31 août 1650 il fournit un dessin pour le buffet d'orgues de la cathédrale de Dol-de-Bretagne, qu'il exécute en 1654⁷.

Pierre Lourdel est donc un artiste de tout premier plan. Son père, Michel Lourdel, est un **sculpteur maniériste** dont les œuvres s'échelonnent de 1599 à 1637, réputé en Haute-Normandie et au-delà : il réalise en 1616 une contretable pour le couvent des Cordeliers de Valognes⁸.



Pierre Lourdel peut-il être le maître d'œuvre du chancel de Notre-Dame des Joies ?

Ses premiers clients sont des couvents de Récollets, ordre en pleine expansion au début du XVII^e siècle ; il travaille en 1630 pour celui de Lesneven et vraisemblablement pour celui de l'île de Cézembre fondé en 1612 près de Saint-Malo. Le paiement, en 1638, au père gardien de Cézembre, d'un reliquat de 60 livres des travaux du couvent de Lesneven semble le prouver.

Lourdel a pu travailler également pour le couvent des Récollets de Morlaix, situé à Cuburien et fondé en 1622. Grâce à la recommandation de ces religieux, il aurait pu exécuter une commande de Jean Le Ségaler, seigneur du Mesgouez et de Kergomar, bailli de Morlaix en 1620, d'autant plus que la pénurie d'artistes bretons se faisait sentir, victimes vraisemblables de l'épidémie de peste qui sévissait alors dans la région de Morlaix. Il ne reste rien de l'œuvre documentée de Pierre Lourdel. Le fil est donc mince mais la qualité de la sculpture du chancel et quelques affinités avec celle de Michel Lourdel méritent d'être signalées. Les modèles ne viendraient plus d'Anvers mais de Rouen.

CHRISTIAN MILLET

1 - L. LE GUENNEC, "Excursion Archéologique dans la Commune de Guimaëc", *Bulletin de la Société archéologique du Finistère*, 1918, p.182

2 - Les photographies illustrant cet article ont été réalisées par Jean-François JOLY.

3 - Joseph DAUMESNIL, Adolphe ALLIER, *Histoire de Morlaix*, 1879.

4 - Louis LE GUENNEC, *Op. Cit.* p. 177 - Pour cet auteur, le bailli se prénomme François.

5 - Claude LE MENN - *Saint-François de Lesneven, 1625-2005, Lesneven*.

6 - L. BOSSEBOEUF (abbé), *Le Mont Saint-Michel. Au péril de la mer, son histoire et ses merveilles. Tours, impression tourangelle*, 1910

7 - Fichier BOURDE de la ROGERIE, *Artistes, artisans, ingénieurs en Bretagne, Assoc. pour l'inventaire de Bretagne*, 1998

8 - Denis LEPLA, *Michel Lourdel, 1577-1676, sculpteur normand, sculpteur du sacré, Rouen, éditions des Falaises*, 2011.

- Le sentier côtier -

LE JALONNEMENT DU SENTIER CÔTIER : SÉCURITÉ ET TOPONYMIE

Depuis l'aménagement du sentier côtier et son ouverture en 1992, nous étions quelques-uns à penser que se poserait un problème de sécurité lié à la difficulté de localisation d'une éventuelle victime d'un accident : fracture, entorse ou morsure de vipère. Même si l'on dispose d'un téléphone portable, comment dire où l'on se trouve quand on n'a aucun repère ni panneau indicateur ? Les secours peuvent chercher longtemps, dans un moment où parfois chaque minute compte et dans des endroits qui ne sont pas faciles d'accès.

D'un autre côté, la côte sauvage de Guimaëc et de Saint Jean-du-Doigt -elles forment un ensemble où la frontière est invisible- est tellement découpée, escarpée et abrupte qu'elle se prête à de nombreuses dénominations liées aux formes du paysage, à l'histoire du pays, à la mémoire des gens du quartier et qui se devaient d'être préservées. Ces noms apparaissent peu sur les documents cadastraux car ils correspondent rarement à des propriétés.

A cette double question, il fallait rechercher une réponse unique d'où l'idée d'un jalonnement comportant deux indications :

- un numéro d'ordre, en allant d'est en ouest précédé du numéro de la commune dans le département (073 pour Guimaëc, 251 pour St Jean) ce principe permettra de poursuivre le jalonnement sur les autres communes côtières de Morlaix Communauté - c'est elle qui réalise l'investissement, éventuellement, sur tout le département. Les pompiers disposent d'une carte permettant de localiser les numéros.

- le nom du lieu en breton et, si la traduction est évidente, en français. Il est surmonté du nom de la commune, ainsi le randonneur saura que, quand il va de Locquirec à Plougasnou, il passe sur la commune de Guimaëc. Le choix a été fait de ne retenir qu'un nom tous les 500 mètres environ ce qui en fait 19 alors qu'une cinquantaine a été identifiée. Exit donc

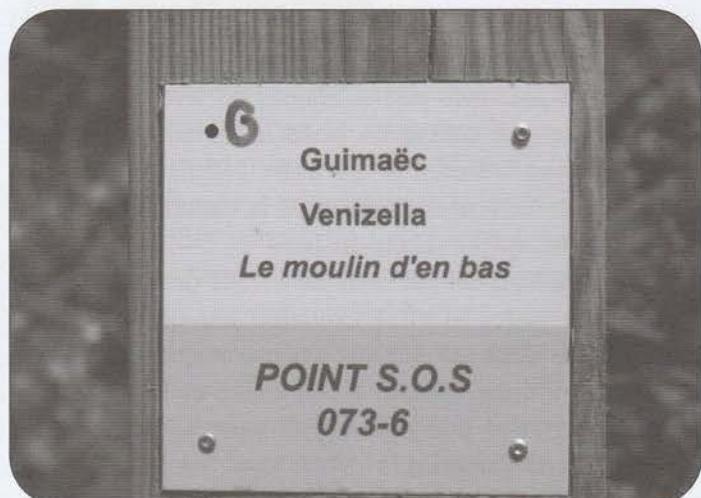
les Toull Kuzh, Kanol ar Gador ou encore an Trebez qui n'auront pas le droit à leur borne mais pourront demeurer sur la carte.

Les bornes, dont la mise en œuvre a été suivie par Benjamin Urien, chargé des espaces naturels à Morlaix Communauté, se présentent sous la forme de poteaux en bois traité de section carrée, discrets dans le paysage et bien visibles des promeneurs mais, peut-être, un peu vulnérables. L'inscription dans la partie supérieure est facilement lisible.

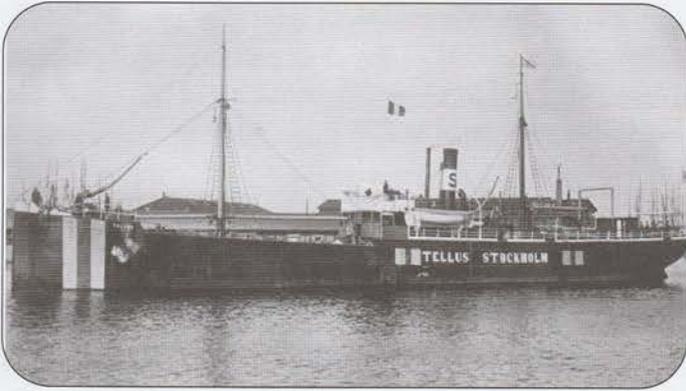
Cela dit, si la sécurité doit être une préoccupation, il ne faut rien exagérer, ce sentier est avant tout agréable, un peu sportif, mais le spectacle est tellement saisissant !

Allez, bonne balade !

BERNARD CABON



- Le vapeur Alfredo et Guimaëc -



Nous avons à la Mairie, dans la salle des commissions, une représentation, gravée sur métal et encadrée de bois, d'un bateau espagnol. Ce tableau a été offert à la commune de Guimaëc, il y a bien longtemps, en reconnaissance de l'aide apportée par la population guimaëcoise, et en particulier Monsieur TOCQUER, en décembre 1924, aux naufragés du vapeur Alfredo.

Le cargo "Alfredo" avait été lancé en juin 1882 sous le nom de TELLUS, sous pavillon suédois, d'une longueur de 62,40 m pour 9,10 m de large. Réquisitionné en 1917 par l'amirauté britannique, il est renommé POLSTELL. Vendu en 1921, en Espagne, il est renommé ALFREDO et basé à Santander. Voici l'histoire de ce naufrage telle que relatée dans le journal OUEST- ECLAIR du 1er janvier 1925 :

"LE DRAMATIQUE NAUFRAGE DE "L'ALFREDO"

Une barque contenant six cadavres erre au gré des flots.

"MORLAIX, 31 décembre (de notre correspondant particulier). La dernière tempête a occasionné sur nos côtes un naufrage qui a fait six victimes. Il s'agit du vapeur espagnol "Alfredo", capitaine Cantaro, dont Ouest-Eclair a signalé les demandes de secours et qui a sombré le 29 décembre à 30 milles au Nord-Ouest de l'Île d'Ouessant. On ne sait encore d'où il venait ni où il allait. Il y avait à bord 18 hommes d'équipage en plus du capitaine. Ils armèrent les canots et se sauvèrent pendant que leur bateau disparaissait; mais ils durent rester deux jours en mer et six moururent de froid et d'inanition.

Les douze survivants ainsi que le capitaine réussirent à prendre terre à Beg an Fry, en Guimaec, dans la nuit du 30 au 31. Ils furent recueillis et soignés par M. Tocquer qui tient le restaurant de la Marine. Quant au petit canot dans lequel on avait déposé les morts et que l'on avait pris en remorque, le vent brisa le filin et les six cadavres errèrent, sans doute, encore au large dans leur cercueil flottant".

Voici les noms de ces malheureux : Louis-Martinez Condé ; Alphonso Cantaro, capitaine ; José Caballero, Y. Caballero, radio-télégraphistes ; Francesco Inda et Lino Galdos.

Note : Si vous êtes intéressés par les épaves et naufrages en Manche et Atlantique, je vous recommande le site : www.archeosousmarine.net

DOMINIQUE BOURGÈS



TRADUCTION DE LA PLAQUE SOUS LA GRAVURE

"Guimaëc 30.12.24

Les naufragés du vapeur "Alfredo" reconnaissants au peuple de Guimaëc et particulièrement à Monsieur Tocquer et à sa famille.

Santander 30.1.1925"

- "Sur les chemins de l'Ankou" -

Plusieurs d'entre vous ont certainement lu "La légende de la Mort chez les Bretons armoricains" qui fut écrite à la fin du XIX^{ème} siècle par Anatole Le Braz, et d'autres, plus nombreux encore, connaissent l'Ankou. Si nous avons choisi de vous présenter le livre de Daniel GIRAUDON, qui vient de paraître et traite du même sujet, c'est que, nous aussi, nous avons une représentation du valet de la mort à Guimaëc : elle se trouve dans le porche de l'église et vous pouvez la voir sur la photo ci-dessous.



C'était le souhait d'Anatole Le Braz qu'un jour, un passionné comme lui de traditions populaires, prenne à nouveau les chemins de l'Ankou afin de poursuivre son oeuvre magistrale au sujet des croyances et légendes de la mort. Après une trentaine d'années à enquêter dans la mémoire des anciens sur l'ensemble de la Bretagne, Daniel Giraudon (1) vient de répondre à cet appel.

Fidèle à sa méthode, il a recueilli une abondante moisson de témoignages dans la langue et les mots mêmes de ses informateurs. C'est ce qui fait déjà l'originalité de ce nouvel ouvrage et qui manquait sans doute chez son illustre prédécesseur. Daniel Giraudon est allé traquer plus loin le personnage énigmatique de l'Ankou dans ses dimensions à la fois fantastiques et humaines. Il a retracé l'atmosphère d'une époque où les vivants et les morts vivaient proches les uns des autres et où, tout bruit insolite, tout rêve, toute vision nocturne, tout comportement inhabituel étaient interprétés comme la manifestation

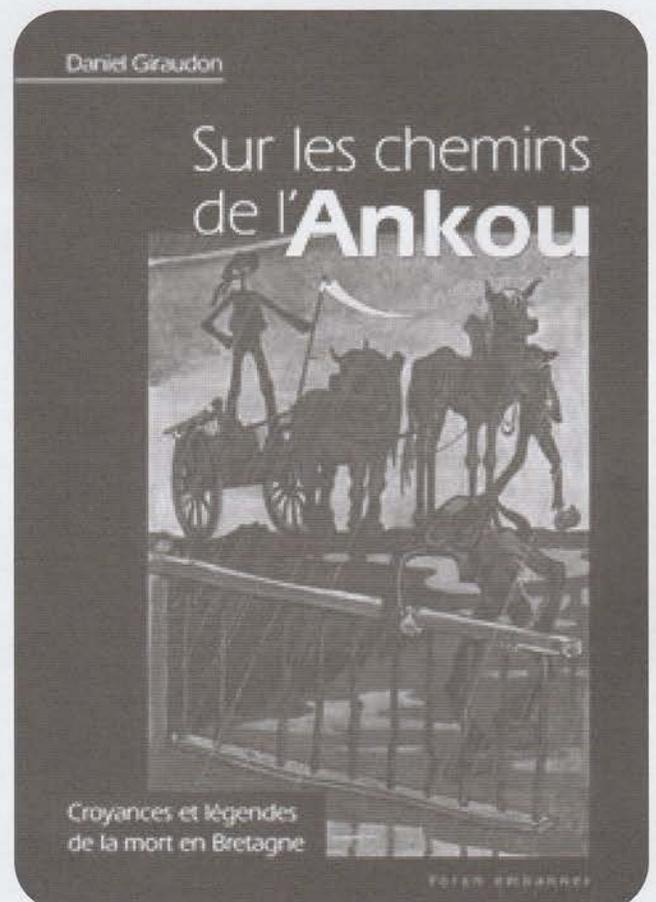
des puissances de l'au-delà, souvent des signes de mauvais augure. Il a noté l'importance du respect à l'égard des défunts, les "Anaon", dont on attend les bienfaits aussi bien sur la santé que sur la prospérité de la maison.

La Haute-Bretagne est également présente dans ce légendaire et des rapprochements sont établis avec les pays celtiques outre-Manche. Anatole Le Braz avait bien raison de penser qu'il restait encore beaucoup à moissonner dans ce domaine : "La mémoire des Bretons est inépuisable, plus on l'explore, plus on désespère d'en toucher le fond". Ce n'est pas l'Ankou qui nous dira le contraire.

Editions Yoran embanner , 382 pages, 35 €

(1) Daniel Giraudon est professeur à l'Université de Bretagne Occidentale et chercheur au Centre de recherche bretonne et celtiques à Brest.

DOMINIQUE BOURGÈS



Jouons un peu

- L'objet mystérieux -

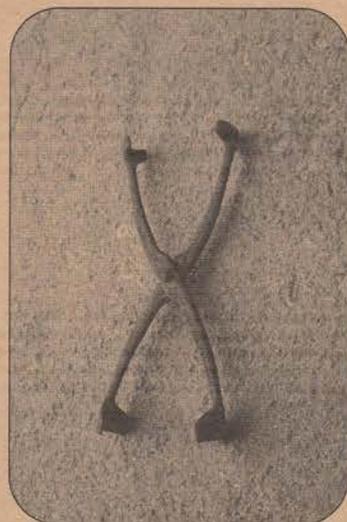


Solution pour l'objet mystérieux du n° 47 :

C'est une poudreuse à main à soufflet qui permet de pulvériser tous types de poudre de traitement. Il n'y a pas eu de gagnant.

Nous proposons à votre sagacité un nouvel objet, la réponse est à expédier ou à déposer à la mairie...

Et toujours une entrée permanente au musée à gagner !



- Rigolothérapie -

Tous les Guimaëcois connaissent Gwener, notre vache écossaise de Trobodec. Son compagnon, Tonkadur passe ses journées le mufle plongé dans les touffes d'herbes. Alors Gwener s'est trouvé une copine, une petite mulotte rigolotte. Profitant d'un bel après-midi ensoleillé de juin, elles ont décidé de piquer une tête dans les vagues de Venizellañ.

Gwener, malgré sa corpulence, court plus vite que sa copine aux petites pattes et plonge la première. Toute essoufflée, la mulotte arrive sur la plage et intime l'ordre à Gwener de sortir immédiatement de l'eau : notre pacifique vache obéit. La mulotte s'exclame alors : "Ouf ! j'aurais été très déçue... ce n'est pas toi qui a piqué mon maillot de bain !"

4	1	7	8					
	8							2
							5	
					3		1	6
		6	7	9	4			
3	7		5					
	3							
5							2	
				1	3	9	7	

- Le Sudoku de M. Daguët -

Mots croisés

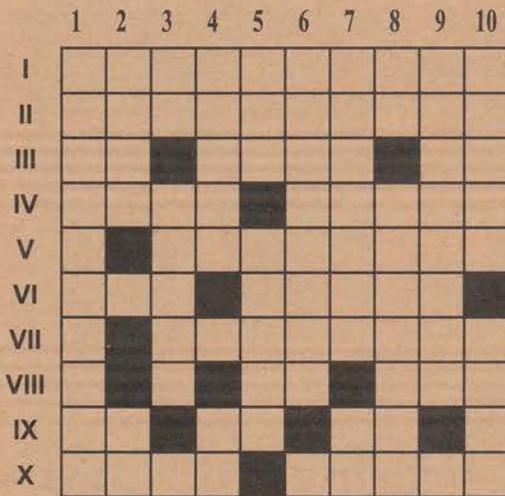
- Mots croisés n°47 -

HORizontalement

- I - A Guimaëc, il peut nous mener en balade
- II - Déduite après le total
- III - Le meilleur - Pli inguinal - Sigle national
- IV - Gaz rare - Enlevait
- V - Matière première du plastique
- VI - Beau parleur - Entre Laval et Le Mans
- VII - Elle a peut-être vu IO se métamorphoser en vache
- VIII - Dedans - Propre
- IX - En rajoute - Dans le vent - Note
- X - Drapé indien - Bruts

VERTICALEMENT

- 1 - Habitantes de Guimaëc
- 2 - Affluent de la Seine - Pronom
- 3 - Dahut s'y trouvait - Risquant
- 4 - Existant - Deux à Rome
- 5 - Carte - En Arabie
- 6 - Lieu-dit à Guimaëc
- 7 - Canal humain - Registre de commerce
- 8 - Nationale - Dire en hésitant
- 9 - Légère
- 10 - Gauche à Londres - Certains les aiment chauds



JEAN-CHARLES CABON

- Solution des mots croisés n°46 et du Sudoku -

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
I	K	E	R	A	T	I	N	I	S	E
II	E	C	O	N	O	M	I	S	E	S
III	R	A		A	N		G	E	R	S
IV	G	R	E		S	U	E		V	E
V	U	T		A	U	T	R	U	I	
VI	Y	E		I	R	E		R	T	F
VII	O	M	B	R	E	S		B	U	I
VIII	M	E	R	E	S		S	A	D	E
IX	A	N	U	S		A	N	I	E	R
X	R	T	T		T	R	A	N	S	E

4	8	2	9	3	5	1	6	7
6	9	5	7	1	4	8	3	2
1	3	7	8	2	6	4	5	9
9	1	4	5	6	2	3	7	8
2	5	6	3	8	7	9	1	4
3	7	8	1	4	9	6	2	5
8	2	9	6	5	3	7	4	1
5	6	1	4	7	8	2	9	3
7	4	3	2	9	1	5	8	6